

**DHWE 50 S**  
**DHWE 80 S**  
**DHWE 100 S**

**Dimplex**

**Instrukcja montażu  
i użytkowania**

Polski



**Naścienny zbiornik ciepłej  
wody użytkowej smart**



**Spis treści**

Wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji	4
Montaż urządzenia	6
Przyłącze wody	6
Przyłącze elektryczne	8
Uruchomienie	9
Eksploatacja	9
Opróżnianie zbiornika ciepłej wody użytkowej	10
Usterki	10
Konserwacja	11
Czyszczenie	11
Zgodność	11
Gwarancja	11
Recykling	11

## 1. Wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji

### **i** WSKAZÓWKA

Prosimy o dokładne zapoznanie się z informacjami zawartymi w niniejszym dokumencie. Instrukcję należy starannie przechowywać i przekazać ją ewentualnemu nowemu właścicielowi urządzenia.

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do przygotowywania ciepłej wody użytkowej w zamkniętych pomieszczeniach.
- Urządzenie może być instalowane wyłącznie przez autoryzowanego specjalistę.
- W zainstalowanej na stałe instalacji elektrycznej należy przewidzieć odłącznik o rozwarciu styków co najmniej 3 mm (np. bezpiecznik samoczynny).
- Maksymalne ciśnienie wody podane na tabliczce znamionowej nie może być w żadnym momencie przekroczone.
- Przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu należy odłączyć je od zasilania.
- Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę elektryka lub przez serwis posprzedażowy.
- Urządzenie musi być pewnie podłączone do przewodu ochronnego.
- W przypadku awarii należy wyłączyć bezpiecznik.
- Jeśli w urządzeniu występują nieszczelności, należy odciąć dopływ wody.
- Usuwanie usterki należy zlecić wyłącznie fabrycznemu serwisowi obsługi klienta lub we właściwym warsztacie specjalistycznym.

### **!** UWAGA!

To urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby niemające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone o sposobie bezpiecznego obsługiwanego urządzenia i są świadome związanych z tym zagrożeń!

### **!** UWAGA!

Czyszczeniem i konserwacją nie mogą zajmować się dzieci pozostawione bez nadzoru! Należy zapewnić odpowiedni nadzór nad dziećmi, aby wykluczyć możliwość zabawy urządzeniem.

### **!** UWAGA!

W zainstalowanej na stałe instalacji elektrycznej musi być zintegrowany odłącznik zgodnie z przepisami instalacyjnymi, który na każdym biegunie ma szerokość rozwarcia styków zgodną z warunkami kategorii przepięciowej III dla pełnego odłączenia.

- Zaleca się zasilanie elektryczne urządzenia z oddzielnego obwodu elektrycznego.
- Bezwzględnie przestrzegać obowiązujących przepisów zgodnie z VDE 0100 część 701.
- Upewnić się, że elektryczny przewód przyłączeniowy nie dotyka rury ciepłej wody użytkowej.
- Jeżeli system połączeń ciśnieniowych jest zamknięty, należy obowiązkowo zastosować zawór bezpieczeństwa w przewodzie doprowadzającym zimną wodę do zbiornika ciepłej wody użytkowej, aby zapobiec niedopuszczalnemu wzrostowi ciśnienia.
- Upewnić się, że woda może swobodnie kapać z otworu wylotowego zaworu bezpieczeństwa (w otwartej atmosferze).
- Rura spustowa zaworu bezpieczeństwa musi być zainstalowana pionowo w dół i zabezpieczona przed zamarzaniem.
- Regularnie sprawdzać zawór bezpieczeństwa, aby upewnić się, że nie jest on zablokowany. Ewentualne osady wapnia muszą zostać usunięte.
- Pomiędzy zbiornikiem ciepłej wody użytkowej a zaworem bezpieczeństwa nie może być zainstalowany żaden zawór odcinający.
- Przed podłączeniem zbiornika ciepłej wody użytkowej do sieci i włączeniem go należy upewnić się, że jest on napełniony wodą.
- Zbiornik ciepłej wody użytkowej wyposażony jest w dodatkowe zabezpieczenie termiczne. W przypadku awarii, gdy termostat zawiedzie, temperatura wody w zbiorniku może wzrosnąć do 130 °C zgodnie z normami bezpieczeństwa. Przyłącza i przewody rurowe wody muszą być odpowiednio dopasowane.
- W przypadku odłączenia zbiornika ciepłej wody użytkowej od sieci należy go opróżnić, jeżeli istnieje ryzyko zamarznięcia.

Kod zamówieniowy	Jednostka	DHWE 50 S	DHWE 80 S	DHWE 100 S
Napięcie zasilania		230 V, 50 Hz		
Pobór mocy	W	2000		
Klasa ochronności		I, z przewodem ochronnym		
Stopień ochrony		IP24		
Pojemność znamionowa	litr	50	80	100
Ciśnienie znamionowe	MPa (bar)	0,6 (6)		
Miejsce montażu		pionowo na ścianie		
Rodzaj konstrukcji		otwarty lub zamknięty zbiornik ciepłej wody użytkowej		
Pojemnik		Stal, emaliowana, z magnezową anodą ochronną		
Ilość wody zmieszanej przy 40 °C	litr	73	121	143
Czas nagrzewania od 10 °C do 65 °C (2 kW)	minuty	98	157	196
Gwint przyłączeniowy wlotu i wylotu	cal	1/2"		
Króciec odpływu	cal	3/8"		
Wymiary (szerokość × wysokość × głębokość)	mm	500 × 610 × 512	500 × 830 × 512	500 × 975 × 512
Masa własna, masa po napełnieniu	kg	28 / 78	34 / 114	39 / 139
Izolacja termiczna		Pianka PU 40 mm (min.)		
Wartości nastawy temperatury	°C	10 / 25 / 35 / 45 / 57 / 65 / 75		
Kolor		Biały (RAL 9010) z czarnym panelem obsługowym		
Profil obciążenia		M	M	L
Klasa efektywności energetycznej <sup>1)</sup>		B	B	C
Efektywność energetyczna ( $\eta_{wh}^1$ )	%	40	40	40
Roczne zużycie energii <sup>1)</sup>	kWh	1257	1266	2464
Ustawiona temperatura	°C	57	57	57
Tygodniowy znamionowy pobór mocy z inteligentną regulacją	kWh	23,05	24,54	48,04
Tygodniowy znamionowy pobór mocy bez inteligentnej regulacji	kWh	26,75	28,50	53,83
Zabezpieczenie przed przegrzaniem		+	+	+
Zabezpieczenie przed pracą na sucho		+	+	+

1) Rozporządzenie Komisji UE 812/2013

Informacje na temat efektywności energetycznej i zużycia energii dotyczą trybu inteligentnego.

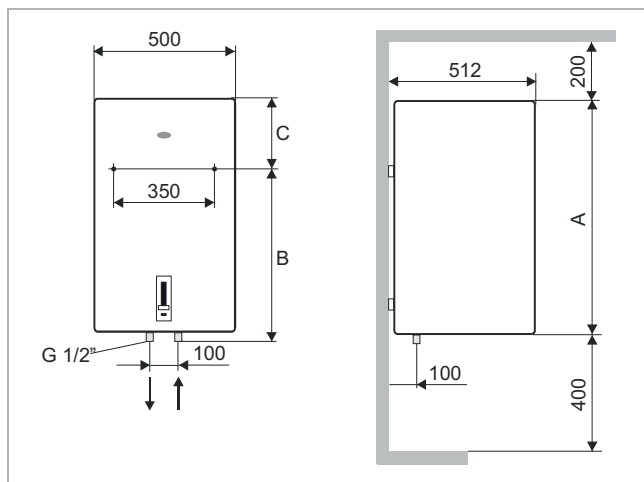
## 2. Montaż urządzenia

Urządzenie musi zostać zainstalowane w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem i jak najbliżej punktu poboru wody.

Urządzenie może być montowane i eksploatowane wyłącznie w układzie pionowym na pionowej ścianie.

W przypadku mocowania ścian o mniejszej wytrzymałości, np. ścian o konstrukcji lekkiej, instalator musi wybrać odpowiedni sposób mocowania przy użyciu odpowiednich wkrętów (średnica co najmniej 8 mm) i kołków.

W pomieszczeniach z wanną lub prysznicem urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami VDE 0100 część 701.



Ilustr. 1: Wymiary i wymiary montażowe w mm

Typ	A	B	C
DHWE 50 S	610	400	240
DHWE 80 S	830	600	260
DHWE 100 S	975	750	255

### Przebieg montażu

- Zamocować szablon do wiercenia (opakowanie) w przewidzianym miejscu montażu.
- Zaznaczyć poziomo otwory mocujące uchwytu ściennego, wywiercić i wbić kołki.
- Zamontować uchwyt ścienny, włożyć śruby i dokręcić je.
- Zawiesić zbiornik ciepłej wody użytkowej.

## 3. Przyłącze wody

### ⚠ UWAGA!

Przestrzegać przepisów przedsiębiorstwa wodociągowego oraz normy DIN 1988.

### ⚠ UWAGA!

W żadnym wypadku nie wolno przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego podanego na tabliczce znamionowej.

### i WSKAZÓWKA

Elementy przyłączeniowe (przewody doprowadzające i odprowadzające, grupa bezpieczeństwa itp.) należy dobrać w taki sposób, aby w przypadku awarii termostatu wszystkie elementy wytrzymały możliwe temperatury ok. 130 °C, zapobiegając powstaniu szkód pośrednich.

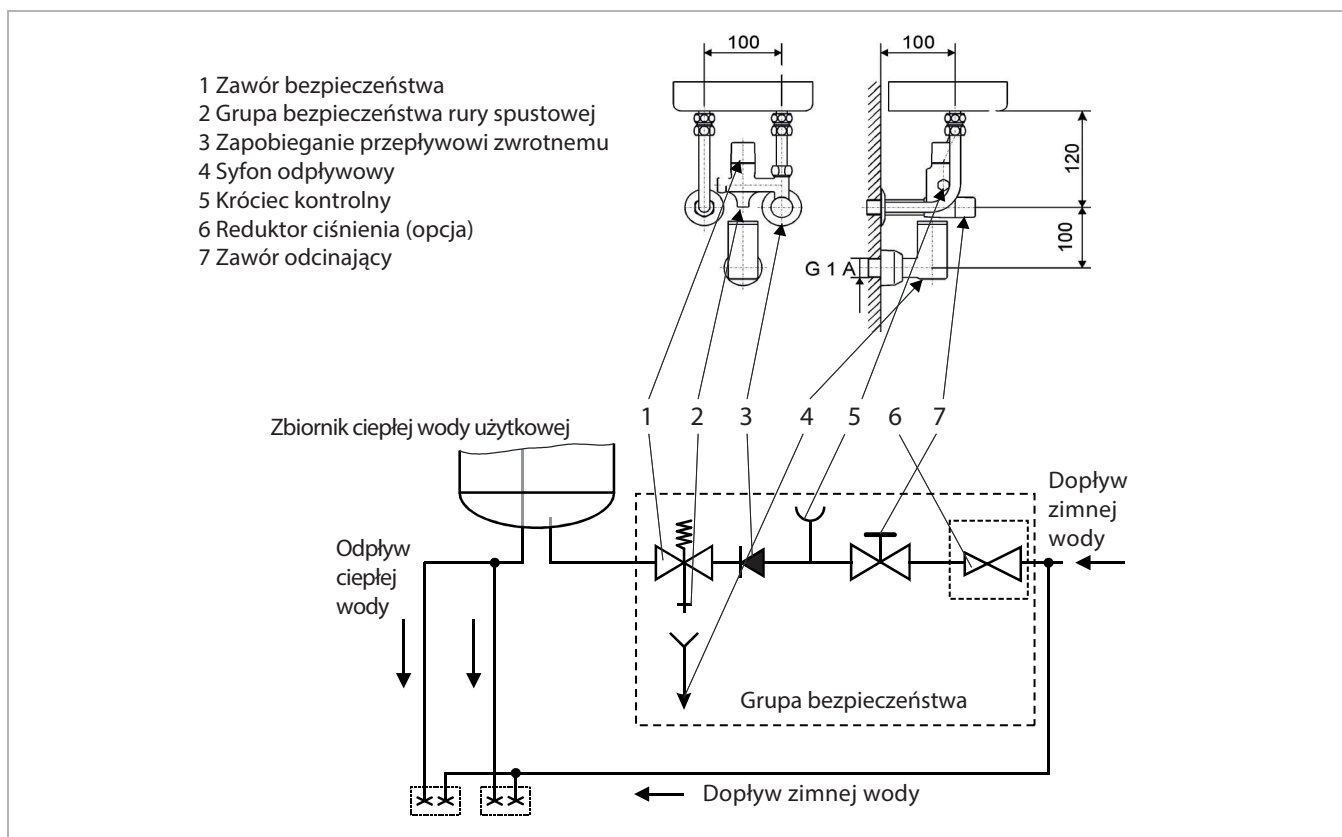
### i WSKAZÓWKA

W celu umożliwienia bezproblemowej wymiany zbiornika ciepłej wody użytkowej w razie konieczności wykonania usługi przez serwis posprzedażowy, wszystkie przyłącza muszą być wyposażone w złącza rozłączne.

### 3.1. Przyłącze wody w systemie zamkniętym

Zamknięte, czyli będące pod ciśnieniem zbiorniki ciepłej wody użytkowej i systemy przewodów mogą zasilać kilka punktów czerpalnych.

- Zbiornik ciepłej wody użytkowej musi być zainstalowany przed punktem czerpalnym (baterią / armaturą).
- Można stosować wyłącznie armatury odporne na ciśnienie.
- Na dopływie zimnej wody należy koniecznie zamontować grupę bezpieczeństwa z atestem typu (patrz ilustr. 2) zgodnie z normą DIN 1988.
- Jeśli ciśnienie w przewodzie przekracza 0,5 MPa (5 bar), należy zastosować grupę bezpieczeństwa z reduktorem ciśnienia.
- Aby zapewnić swobodny odpływ, syfon odpływowy grupy bezpieczeństwa musi być zamontowany pod niewielkim kątem w dół w otoczeniu zabezpieczonym przed mrozem.
- Podczas podgrzewania wzrasta objętość wody w zbiorniku. W wyniku tego odpływ z grupy bezpieczeństwa zaczyna kapać. Dlatego odpływ musi być otwarty, tzn. nie może mieć stałego połączenia z systemem rur.
- Pomiędzy grupą bezpieczeństwa a zbiornikiem nie mogą być zainstalowane żadne zawory odcinające, zwężenia ani sita.
- Należy bezwzględnie zainstalować zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym, aby zapobiec cofaniu się wody ze zbiornika ciepłej wody użytkowej do sieci przewodów rurowych.
- Przed podłączeniem do sieci elektrycznej zbiornik ciepłej wody użytkowej musi być napełniony wodą.



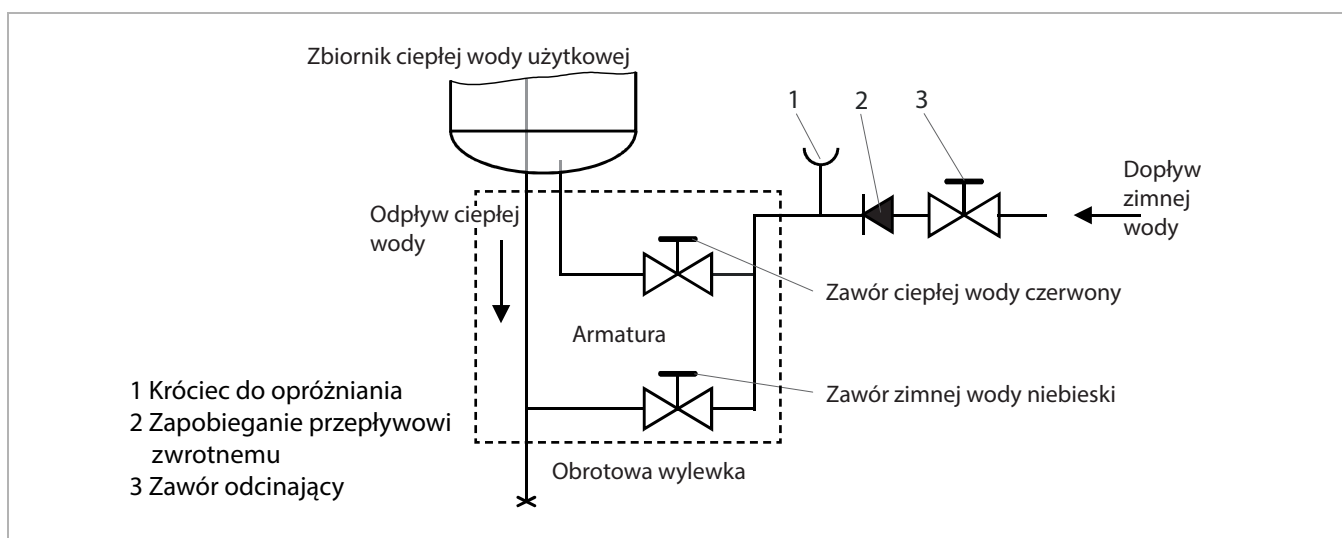
Ilustr. 2: Przyłącze wody w systemie zamkniętym

### 3.2. Przyłącze wody w systemie otwartym

Podczas pracy w trybie przepływu bezcisnieniowego woda może być pobierana tylko w jednym punkcie.

- Można stosować wyłącznie armatury do otwartych zbiorników ciepłej wody użytkowej.
- Taka armatura jest montowana na dopływie zimnej wody do zbiornika ciepłej wody użytkowej.
- Należy bezwzględnie zainstalować zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym, aby zapobiec cofaniu się wody ze zbiornika ciepłej wody użytkowej do sieci przewodów rurowych.

- Zaleca się montaż króćca do opróżniania.
- Przed podłączeniem do zasilania elektrycznego zbiornik ciepłej wody użytkowej musi być napełniony wodą.
- Podczas podgrzewania wzrasta objętość wody w urządzeniu. Wskutek tego zaczyna kapać woda z rury odpływowej armatury. Jest to wynikiem działania urządzenia. Mocne dokręcenie obu zaworów armatury nie jest w stanie zapobiec kapaniu.



Ilustr. 3: Przyłącze wody w systemie otwartym

## 4. Przyłącze elektryczne

### 4.1. Wskazówki dotyczące podłączenia elektrycznego

Podłączenie do sieci elektrycznej musi być wykonane zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.

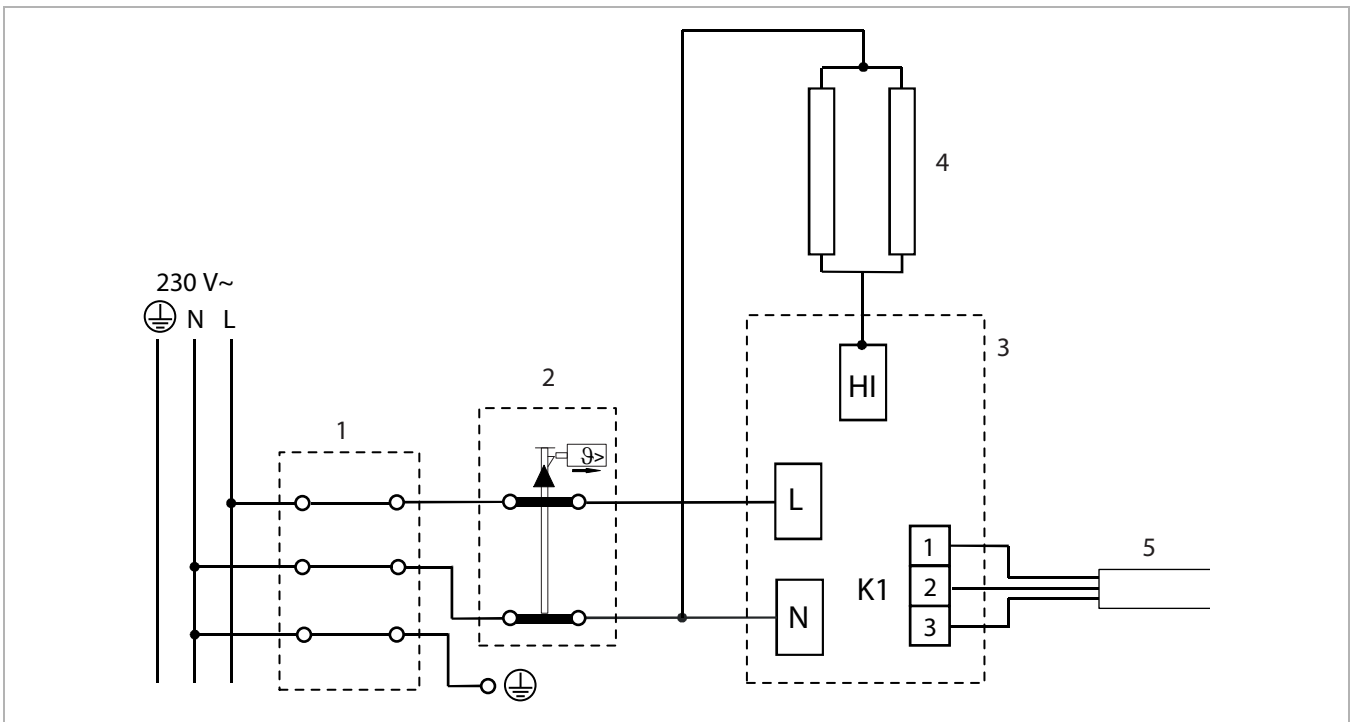
#### ⚠ UWAGA!

Przed ingerencją w zbiornik ciepłej wody użytkowej odłączyć go od zasilania!

- W pomieszczeniach z wanną lub prysznicem urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami VDE 0100-701.

- W obwodzie elektrycznym musi być zainstalowany wyłącznik ochronny różnicowoprądowy o prądzie wyzwalającym  $I_{z\text{nam.}} = 30 \text{ mA}$ .
- Przed urządzeniem musi być umieszczony rozłącznik z odstępem między stykami co najmniej 3 mm. To wymaganie spełniają na przykład bezpieczniki samoczynne.

W przypadku podłączenia poprzez puszkę ścienną należy zastosować elastyczny przewód przyłączeniowy, np. H05VV-F  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$  z żyłą ochronną. Zabezpieczyć przewód przyłączeniowy przed skręceniem lub wyrwaniem, stosując zabezpieczenie przed wyrwaniem.



Ilustr. 4: Schemat połączeń

### Legenda schematu połączeń

- |    |   |
|----|---|
| 1  | Zacisk przyłączeniowy                             |
| 2  | 2-stykowy bimetaliczny ogranicznik bezpieczeństwa |
| 3  | Regulator elektroniczny                           |
| 4  | Grzejnik  |
| 5  | Czujnik temperatury                               |
| L  | Przewód fazowy                                    |
| N  | Przewód neutralny                                 |
| PE | Przewód ochronny                                  |



## 5. Uruchomienie

### **i** WSKAZÓWKA

Przed podłączeniem do sieci elektrycznej zbiornik ciepłej wody użytkowej musi być napełniony wodą. Przy pierwszym napełnianiu należy otworzyć zawór wylotowy armatury.

- Sprawdzić szczelność przewodów rurowych i ewentualnie usunąć nieszczelności.
- Sprawdzić działanie grupy bezpieczeństwa (w systemie zamkniętym).
- Ostrożnie otworzyć zawór ciepłej wody użytkowej, aby napełnić zbiornik, aż woda będzie wypływać bez pęcherzyków.
- Należy również otworzyć i przepłukać zawór zimnej wody.
- Włączyć bezpiecznik i wyłącznik ochronny różnicowo-prądowy.
- Ustawić wymagany tryb pracy i temperaturę, patrz Rozdział „6. Eksploatacja“.

### **i** WSKAZÓWKA

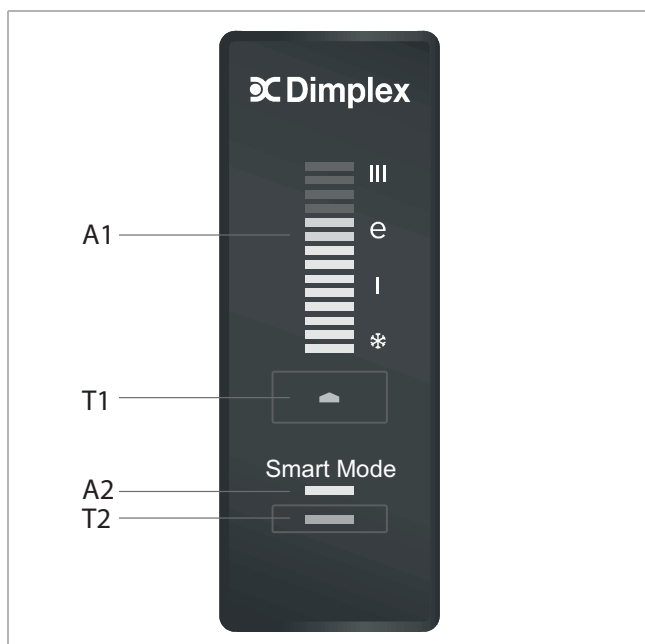
Podczas procesu nagrzewania może dojść do wykiepu wody. W systemie zamkniętym będzie to mieć miejsce poprzez grupę bezpieczeństwa, a w systemie otwartym poprzez wylot armatury.

### **⚠** UWAGA!

Grupa bezpieczeństwa i armatura ciepłej wody użytkowej mogą się nagrzewać!

## 6. Eksploatacja

### 6.1. Elementy obsługi i wyświetlacz



Ilustr. 5: Elementy obsługi i wyświetlacz

### Krótką informacją o funkcjach zbiornika ciepłej wody użytkowej

Przycisk	Czas trwania	Funkcja	Wskaźnik A1 (pasek)	Wskaźnik A2 (diody zielone)
T1	3 s	Urządzenie włączone/wyłączone	Aktualna temperatura	
T1	krótco	Ustawienie Temperatura zbiornika	Ustawiona temperatura	
T2	krótco	Smart Memory włącz / wyłącz		świeci

### 6.2. Włączanie i wyłączanie zbiornika ciepłej wody użytkowej

Aby włączyć zbiornik ciepłej wody użytkowej, naciskać przycisk T1 przez co najmniej 3 sekundy. Wskaźnik A1 pokazuje aktualną temperaturę.

Aby wyłączyć zbiornik ciepłej wody użytkowej, ponownie naciskać przycisk T1 przez co najmniej 3 sekundy.

### 6.3. Ustawianie temperatury wody

Wskaźnik słupkowy A1 pokazuje aktualną temperaturę wody (temperaturę rzeczywistą).

Aby zmienić temperaturę wody, naciskać przycisk T1, aż pojawi się żądana temperatura. Temperatura zadana (temperatura ustawiona) jest pokazywana przez ok. 5 sekund, a następnie zapisywana.

Następnie ciągle pokazywana jest aktualna temperatura wody.

Możliwe ustawienia temperatury:

Temperatura wody	Symbol	Liczba słupków
75 °C	III	14
57 °C	e	10
35 °C	I	6
10 °C	❄	2

Zalecane jest ustawienie temperatury ciepłej wody użytkowej „e”, wynoszące ok. 57 °C. Tworzenie się kamienia i straty ciepła są stosunkowo niewielkie.

Jeżeli zbiornik ciepłej wody użytkowej nie będzie używany przez dłuższy czas, celowe jest ustawienie regulatora w pozycji „Ochrona przed mrozem”. W tym ustawieniu zbiornik ciepłej wody użytkowej utrzymuje temperaturę wody na poziomie ok. 10 °C. Ustawienie to zapobiega zamrażaniu zmagazynowanej wody i tym samym chroni urządzenie przed uszkodzeniem.

#### 6.4. Smart Mode (funkcja uczenia)

Ten tryb pracy jest szczególnie zalecany w przypadku powtarzających się procesów czerpania, np. regularnego porannego prysznica.

Funkcja rejestracji kontroluje terminowe dostarczanie ciepłej wody użytkowej o wymaganej temperaturze i zapewnia w ten sposób szczególnie energooszczędną pracę. Czas trwania rejestracji wynosi 7 dni.

Aby rozpocząć rejestrację, wykonać następujące czynności:

- Nacisnąć przycisk T2 w celu rozpoczęcia rejestracji. Funkcja rejestracji i aktywowany tryb pracy „Smart Mode” są sygnalizowane przez świecąca zieloną diodę (wyświetlacz A2). Podczas rejestracji nie można zmienić ustawionej temperatury.
- Ponowne naciśnięcie przycisku T2 przerywa rejestrację lub wyłącza tryb pracy „Smart Mode”. Zbiornik ciepłej wody użytkowej powraca do ustawionego ręcznego trybu pracy i podgrzewa wodę zgodnie z ustawionym programem.
- Rejestracja zostaje automatycznie zakończona po 7 dniach. Zaświeca zielona dioda (wskaźnik A2). Następnie zapisany program 7-dniowy jest ciągle wykonywany.
- Tryb pracy „Smart Mode” jest aktywowany przez ponowne naciśnięcie przycisku T2. Jeżeli rejestracja nie została zakończona przedwcześnie, zapisany program jest wykonywany. W przeciwnym razie rozpoczyna się nowy proces 7-dniowej rejestracji.

Jeśli nastąpi zmiana przyzwyczajzeń czerpania, należy rozpocząć nowy zapis. Istniejący profil jest nadpisywany po upływie 7-dniowego okresu zapisu.

#### 6.5. Profilaktyczna dezynfekcja termiczna

Jeżeli temperatura wody w zbiorniku nie przekroczy 65 °C przez okres 14 dni, zapobiegawcza dezynfekcja termiczna automatycznie przełącza zbiornik ciepłej wody użytkowej na temperaturę 70 °C. Temperatura ta jest utrzymywana przez 120 minut.

## 7. Opróżnianie zbiornika ciepłej wody użytkowej

Jeżeli zbiornik ciepłej wody użytkowej jest wyłączony i istnieje ryzyko zamarznięcia, urządzenie musi zostać całkowicie opróżnione.

### ⚠ UWAGA!

Przed ingerencją w zbiornik ciepłej wody użytkowej odłączyć go od zasilania!

#### 7.1. Opróżnianie w systemie zamkniętym

Zamknąć zawór odcinający dopływ zimnej wody. Otworzyć zawory ciepłej wody podłączonych armatur. Ustawić zawór bezpieczeństwa w pozycji „otwartej”. Pozostałości wody można spuścić przez króciec do opróżniania.

#### 7.2. Opróżnianie w systemie otwartym

Zamknąć zawór odcinający dopływ zimnej wody. Otworzyć zawory zimnej i ciepłej wody w armaturze. Odpowietrzyć odpływ ciepłej wody w zbiorniku ciepłej wody użytkowej poprzez poluzowanie przyłącza. Pozostałości wody można spuścić przez króciec do opróżniania.

## 8. Usterki

### **i** WSKAZÓWKA

Urządzenie można zresetować poprzez jednoczesne naciśnięcie dwóch przycisków T1 i T2.

W przypadku usterki należy sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik lub wyłącznik ochronny różnicowo-prądowy.

Informacje na temat diagnostyki błędów znajdują się w poniższej tabeli.

Wskazanie A1	Diagnoza	Usuwanie usterki, przedsięwzięcie
Brak wskazania	Brak zasilania elektrycznego  Zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem	Sprawdzić bezpieczniki i wyłącznik ochronny różnicowo-prądowy  Skontaktować się z serwisem posprzedażowym
miga wielokrotnie 2-krotnie szybciej	Usterka Czujnik temperatury	Skontaktować się z serwisem posprzedażowym
miga wielokrotnie 3-krotnie szybciej	Przegrzanie Temperatura wody	Wyłączyć i wypłukać urządzenie otwierając zawór ciepłej wody
miga wielokrotnie 4-krotnie szybciej	Niski poziom wody, brak wody	Napełnić zbiornik wody

Jeżeli urządzenie nie może zostać uruchomione, wezwać serwis posprzedażowy.

## 9. Konserwacja

Regularny serwis zapewnia prawidłowe działanie i długą żywotność zbiornika ciepłej wody użytkowej. Pierwsza kontrola powinna zostać przeprowadzona po dwóch latach od pierwszego uruchomienia przez specjalistyczną firmę lub zakładowy serwis. W regularnych odstępach czasu należy sprawdzać prawidłowe działanie grupy bezpieczeństwa. Podczas podgrzewania wody nie można całkowicie uniknąć powstawania osadów kamienia w zbiorniku. W razie potrzeby mogą one zostać usunięte przez specjalistę. Ilość kamienia w zbiorniku ciepłej wody użytkowej zależy od jakości wody i ustawionej temperatury ciepłej wody.

### Sprawdzanie magnezowej anody ochronnej


Kontrola wzrokowa: jeżeli 75% anody ochronnej jest zużyte, należy ją wymienić. Pomiar prądu anodowego: przed pomiarem odłączyć przewód uziemiający od anody. Zmierzyć prąd anodowy pomiędzy zbiornikiem a anodą. Jeżeli prąd anodowy wynosi  $< 0,1$  mA, wymienić anodę ochronną.

Po sprawdzeniu zbiornika ciepłej wody użytkowej specjalista na podstawie stwierdzonego stanu określi termin kolejnej kontroli.

## 10. Czyszczenie

Do czyszczenia urządzenie musi być wyłączone. Ze wnętrza powierzchni zbiornika ciepłej wody użytkowej można czyścić przez przetarcie wilgotną, miękką szmatą. Nie należy używać agresywnych proszków do szorowania, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię.

## 11. Zgodność

 Urządzenia wymienionych serii są zgodne z następującymi dyrektywami UE i stosowanymi normami:

Dyrektywy UE:  
2014/35/UE dyrektywa niskonapięciowa  
2014/30/UE dyrektywa EMC  
2009/125/WE dyrektywa w sprawie ekoprojektu  
2011/65/UE dyrektywa RoHS II

Normy:  
EN 60335-1, EN 60335-2-21, EN 62233  
EN 55014-1/-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3  
EN 50440  
EN 50581

## 12. Gwarancja

Na ten produkt udzielamy na okres 2 lat gwarancji zgodnej z naszymi warunkami gwarancyjnymi.

## 13. Recykling



Urządzenia nie wolno wyrzucać do odpadów domowych. Po zakończeniu okresu użytkowania należy oddać urządzenie w dostępnych punktach zbiórki.

